

資料 6

	<p>bedrooms in which it is permitted to smoke. ホテルや短期滞在用施設では、喫煙用の客室を設けることが認められている。</p> <p>Areas specially designated for smoking may be situated in the public departure areas of international airports behind the security control points. 国際空港の出発エリアにある保安検査ゲートの先に喫煙エリアを設けることが出来る。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>In 2010, it was prohibited to smoke on platforms in train stops. 2010年に鉄道駅のプラットフォームは禁煙となった。</p> <p>Also in 2010, in order to protect people from the passive smoking in the international airport, areas specially designated for smoking may be situated in the public departure areas of international airports behind the security control points. 同じく2010年に、受動喫煙からの保護を目的として、国際空港の出発エリアにある保安検査ポイントの先に、喫煙エリアを設置出来るようになった。</p>

Other-16 デンマーク

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		<p>多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。</p>	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		<input checked="" type="checkbox"/> 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		<input checked="" type="checkbox"/> 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		<input checked="" type="checkbox"/> 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		<input checked="" type="checkbox"/> 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		<input checked="" type="checkbox"/> その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		<p>The objective is to extend the smoke free environments in society and to avoid involuntary passive smoking at the worksite and public areas. If the owner decides it is legal to smoke at the worksite in designated smoking rooms and offices used for one person. Small bars (less than 40 square meters) could allow smoking</p>		

資料 6

	<p>in the establishment but this applies only when you are allowed to serve alcohol and don't serve food. Restaurants and cafes could allow a designated smoking room but no serving is allowed in this room</p> <p>禁煙政策の目的は、社会における禁煙環境を拡大し、職場や多数の者が利用する施設における受動喫煙を防止することである。所有者が職場での喫煙を許可できるのは喫煙専用室においてか、オフィスを一人で使用している場合のみである。小規模のバー(40㎡未満)は建物内で喫煙可能だが、この場合はアルコール類のみで食べ物は提供できない。レストランやカフェは喫煙専用室を設けることができるが、喫煙室では飲食物を提供してはならない。</p>			
3.2.2.4	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.5	3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。			
	Labour inspection system is taking care of the enforcement at the worksite 労働監督組織が職場の取り締まりを行っている。			
3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場：			
	● 官公庁	□	×	□
	● 医療施設	□	×	□
	● 教育施設	□	×	□
	● 大学	□	×	□
	● 一般企業	□	×	□
	● その他(詳細：)	□	□	□
	公共交通機関：			
	● 飛行機	×	□	□
	● 列車	×	□	□
	● フェリー	□	×	□
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	□	□
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	□	□
	● 自家用車	□	□	×

資料 6

		● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<p>多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):</p>			
		● 文化施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● ショッピングセンター	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● ナイトクラブ	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● レストラン	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
		● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7		<p>完全禁煙/部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。</p>			
		● 屋内の職場での禁煙			
		<p>The ban is working well and most of the workforce (75 %) is working in a worksite that are completely smokefree indoor. Compliance with the law are high. 禁煙政策は効力を発揮しており、ほとんどの就労人口(75%)が完全禁煙の屋内の職場で働いている。法律は高い遵守率を誇っている。</p>			
		● 公共交通機関での禁煙			
		<p>It is almost complete with high compliance 高い遵守率で、ほぼ完全禁煙である。</p>			
		● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙			
		<p>The law has changed the norms considerable. The public indoor places are almost totally smokefree. Though we see some violation of the law win bars. Some of the bigger bars accept smoking even if it is not legal. 受動喫煙防止法の規定のほとんどが変更された。屋内の場所は、ほぼ完全禁煙である。しかし、バーでは多少の違反が見受けられる。大規模なバーでは、違法であることを知りながら、喫煙を容認する事例がある。</p>			
3.2.2.8		<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p>			
		<p>The government has just decided to change the law on smokefree premises to come into force 15. August 2012. After this date it is not allowed anyone to smoke in kindergartens, schools, highschools, vocational schools – every type of instituion - if the main part of the children are less than 18 years old. This means that smoking are not allowed indoor and</p>			

資料 6

	<p>outdoor anymore in this institutions. At the same time smoking in an office where only one person works will be banned. No other changes will be made but the law state that a revision should be made within 3 years. The penalties will be increased as well.</p> <p>建物内の禁煙についての法改正を2012年8月15日に施行することが最近決定した。改正法の施行後は、幼稚園、学校、高校、専門学校等のいかなる学校施設でも、生徒のほとんどが18歳未満の学校施設であれば、喫煙が認められなくなる。つまり、学校施設においては、屋内・屋外ともに喫煙が禁止される予定。同時に、喫煙が容認されていた一人用の職場でも、喫煙は禁止となる。また、改正内容は3年以内に見直しされることが法に定められており、罰則もさらに厳しくなる。</p>
--	--

Other-17 スウェーデン

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を探択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段 (詳細: policy, 政策)	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		<p>In Sweden's second (five-year) report to the WHO, regulations concerning protection from exposure to tobacco smoke were described as "Complete" (see questions 3.2.2.2, 3.2.2.4 and 3.2.2.6 of the previous questionnaire). These interpretations were based on the fact that other measures, apart from legislation, had been taken which "in the public eye" made most areas completely smoke-free. In this report the answers have been chosen to describe the current protection from a legal point of view.</p> <p>スウェーデンによるWHOへの第2回(5年目)レポートでは、受動喫煙からの保護について“完全”と回答した(前回のアンケートの設問3.2.2.3、3.2.2.4、3.2.2.6を参照)。これは立法以外の「世間の目」が、ほとんどの場所を完全禁煙にしたと</p>		

資料 6

	<p>いう事実に基づいている。このレポートは、現在の保護手段について、法的視点から回答がなされている。</p> <p>Smoking is banned in all described areas. 記載されているすべての場所で、喫煙が禁じられている。</p> <p>It is however possible to arrange designated smoking areas. In addition to legal requirements, the social norm of none-smoking in public areas has been widely accepted which in turn has resulted in relatively few designated smoking areas. This is in a large part due to individual policy's on completely smoke-free airplanes, trains, ferries, hotels and health-care facilities</p> <p>喫煙エリアを設けることは可能であるが、法規制に加えて、多数の者が利用する施設を禁煙にすることが社会通念として受け入れられているため、喫煙エリアの数が比較的少ない。その大きな要因には、飛行機、電車、フェリー、ホテル、医療機関が個々に完全禁煙の方針に向かったことが挙げられる。</p>																				
3.2.2.4	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="343 898 971 1010">3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。</td> <td data-bbox="971 898 1202 1010">×はい</td> <td data-bbox="1202 898 1433 1010"><input type="checkbox"/>いいえ</td> </tr> </table>	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ																	
3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	×はい	<input type="checkbox"/> いいえ																			
3.2.2.5	<p>3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。</p> <p>It is possible, according to 19 a 2.a § och 20 § of the Tobacco Act, for a local authority to apply an administrative injunction which can be combined with an administrative fine for the owner or user of the property. The sanction should be used to make the owner or user of the property to stop and to prevent that smoking occurs where it forbidden according to e.g. 2 § of the Tobacco Act 受動喫煙防止法19 a 2.a § och 20 §により、地方自治体は、施設所有者か施設利用者に業務停止命令の発令や罰金を科すことができる。受動喫煙防止法第2条により、禁煙とされた施設での喫煙を施設所有者や利用者が止めさせたり、喫煙そのものが行われないようにするために、制裁措置が用意されている。</p>																				
3.2.2.6	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="343 1514 945 1626">3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。</td> <td data-bbox="945 1514 1113 1626">完全規制</td> <td data-bbox="1113 1514 1281 1626">部分規制</td> <td data-bbox="1281 1514 1433 1626">規制なし</td> </tr> <tr> <td colspan="4" data-bbox="343 1626 1433 1704">屋内の職場：</td> </tr> </table>	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし	屋内の職場：															
3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし																		
屋内の職場：																					
	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="343 1704 945 1771">● 官公庁</td> <td data-bbox="945 1704 1113 1771"><input type="checkbox"/></td> <td data-bbox="1113 1704 1281 1771">×</td> <td data-bbox="1281 1704 1433 1771"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td data-bbox="343 1771 945 1839">● 医療施設</td> <td data-bbox="945 1771 1113 1839"><input type="checkbox"/></td> <td data-bbox="1113 1771 1281 1839">×</td> <td data-bbox="1281 1771 1433 1839"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td data-bbox="343 1839 945 1906">● 教育施設</td> <td data-bbox="945 1839 1113 1906"><input type="checkbox"/></td> <td data-bbox="1113 1839 1281 1906">×</td> <td data-bbox="1281 1839 1433 1906"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td data-bbox="343 1906 945 1973">● 大学</td> <td data-bbox="945 1906 1113 1973"><input type="checkbox"/></td> <td data-bbox="1113 1906 1281 1973">×</td> <td data-bbox="1281 1906 1433 1973"><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td data-bbox="343 1973 945 2027">● 一般企業</td> <td data-bbox="945 1973 1113 2027"><input type="checkbox"/></td> <td data-bbox="1113 1973 1281 2027">×</td> <td data-bbox="1281 1973 1433 2027"><input type="checkbox"/></td> </tr> </table>	● 官公庁	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>	● 医療施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>	● 教育施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>	● 大学	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>	● 一般企業	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
● 官公庁	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>																		
● 医療施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>																		
● 教育施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>																		
● 大学	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>																		
● 一般企業	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>																		

資料 6

	<ul style="list-style-type: none"> ● その他(詳細:) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 			
	公共交通機関:			
	● 飛行機 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● 列車 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● フェリー <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車) <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車) <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● 自家用車 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>			
	● その他(詳細:) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設 <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● ショッピングセンター <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● パブ・バー <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● ナイトクラブ <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● レストラン <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
	● その他(詳細:) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>			
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 屋内の職場での禁煙 			
	<p>All indoor public places are smoke-free including restaurants and bars. Designated smoking rooms are however permitted, but only if they are situated so that nobody has to pass through them in order to reach other parts of the premises. No serving is allowed in the smoking rooms. Smoking rooms must have adequate ventilation to ensure that pollutants from the smoking do not spread to other parts of the premises. Some areas do not have legal support to be qualified as non-smoking areas, but due to successful policys these areas are perceived as non-smoking areas. There is a notion that the law is "complete", when it is more accurate to say that it has contributed to a national standard</p>			

	<p>stating that certain areas should be smoke-free.</p> <p>レストラン・バーを含む多数の者が利用するすべての施設は禁煙となっている。しかしながら、建物内の他の場所に到達するためにそこを通る必要がない場合にだけ、喫煙専用室の設置が認められている。喫煙専用室内に飲食物を提供してはならない。タバコからの汚染物質が他の場所に広がらないように、喫煙専用室には適切な換気装置を付けることが義務付けられている。法的に禁煙の対象となる場所でなくても、禁煙政策の成功により、禁煙エリアとみなされている場所もある。受動喫煙防止法が「完全」だという印象があるが、一定のエリアは禁煙にすべきだという国家基準の創出に受動喫煙防止法が貢献したという表現がより正確である。</p> <p>Employers are responsible to assure that employees do not become exposed to tobacco smoke in the workplace (or at a similar place where the employee is active) against his or her will.</p> <p>雇用主は、従業員が職場(あるいはそれに準じた場所)で自らの意思とは関係なくタバコの煙にさらされることのないよう、保証しなければならない。</p> <p>● 公共交通機関での禁煙</p> <p>It is permitted to arrange designated smoking areas 喫煙エリアの設置が認められている。</p> <p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p> <p>It is permitted to arrange designated smoking areas 喫煙エリアの設置が認められている。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>146 out of 290 municipalities in Sweden have adopted smoke-free work time スウェーデンの290の自治体のうち、146が勤務時間中禁煙を採用した。</p> <p>In addition to the Tobacco Act (1993:581) new subnational regulations require individuals in jail or custody to be smoke-free indoors. 受動喫煙防止法(1993:581)に加えて、新しい地方条例の罰則により、個人に投獄や保護観察が科せられることが定められた。</p> <p>The regulations came into effect in 2011 (KVFS 2011:1 and KVFS 2011:2) この規制は2011年に施行された(KVFS 2011:1 and KVFS 2011:2)。</p> <p>http://www.kriminalvarlden.se/upload/om_kriminalvarlden/foreskrifter/KVFS_2011_1.pdf</p>

資料 6

	http://www.kriminalvarden.se/upload/om_kriminalvarden/foreskrifter/KVFS_2011_2.pdf
3.2.2.9	このセクションで網羅されていない関連情報がある場合は、以下の欄に記入。 The legal restrictions regarding designated smoking areas are stricter for restaurants, pubs, bars, nightclubs and cafés than for other public places. However, the Swedish National Institute of Public Health will examine the need for further progress relating to smoke-free public environments in 2012-2013 多数の者が利用する他の施設に比べて、レストラン、パブ、バー、ナイトクラブ、カフェで喫煙専用室に関する法規制がより厳しくなっている。しかしながら、スウェーデン国立公衆衛生研究所は公共の禁煙環境について、さらなる規制強化の必要性を2012年～2013年の間に検討する予定である。

Other-18 フィンランド

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。 Smoking bans enacted in the Tobacco Act apply nationally. In addition, about a half of Finnish municipalities have declared themselves smokefree. 喫煙規制法が国全体で実施された。さらに、フィンランドの約半数の自治体が禁煙宣言をした。		
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。		

	<p>Under Section 17 of the Tobacco Act, local authorities must supervise the compliance with prohibitions and restrictions on smoking within their territory. If any activities contrary to provisions are observed during an inspection or otherwise, the local authority must prohibit the activities contrary to the provisions. The local authority may give notice of the matter to the prosecutor. The local authority may also reinforce the prohibition by a conditional fine or by the threat that any action not taken within the time limit laid down will be carried out at the defaulter's expense.</p> <p>喫煙規制法第17条により、地方自治体に管轄地域の禁煙や喫煙規制の遵守を監督することが義務付けられた。検査中等に違反行為が見つければ、地方自治体はその行為を差し止めなければならない。地方自治体は、査察官に違反行為を通報することができる。地方自治体は、違反者に条件付きの罰金を科したり、猶予付きの警告を行ったりすることができる。</p> <p>Under Section 32 of the Tobacco Act, a person who continues to smoke on indoor or outdoor premises where smoking is prohibited under the provisions of section 12 despite an objection from the proprietor of the means of public transport, indoor or outdoor premises in question, or their representative, or the organiser of a public event or a person acting as a steward, or the supervisory authority shall be sentenced to a fine for a smoking violation.</p> <p>喫煙規制法第 32 条により、公共交通機関や問題になっている屋内・屋外施設の所有者や代表者、公共イベントの主催者、給仕長、監督当局から注意されたにも関わらず、法第 12 条で喫煙が禁じられている場所で喫煙を継続する者には、喫煙規制違反として罰金が科せられる。</p> <p>Under Section 33 of the Tobacco Act, the proprietor of a means of public transport or of indoor or outdoor premises or his or her representative, or the organiser of a public event that deliberately or through gross carelessness shall, unless the failure can be considered insignificant or a more severe punishment is prescribed for the action elsewhere in the law, be sentenced to a fine for failing to take protective measures required by the Act on Measures to Reduce Tobacco Smoking.</p> <p>法第 33 条により、公共交通機関の所有者、屋内・屋外の敷地の所有者・代表者、多数の者が訪れるイベントの事務局が、不注意により以下の行為を行った場合、法で規定されている防護手段を怠ったとして、罰金が科せられる。違反が軽度でなければ、法によりさらに重い罰が科せられる。</p>
--	---

資料 6

	<p>1) allows smoking contrary to section 12 on indoor or outdoor premises where it is prohibited; 喫煙規制法第 12 条に違反し、喫煙を屋内・屋外の敷地内で許可する場合。</p> <p>2) fails, contrary to the provisions of section 12, paragraph 2, section 13 or 13 b, to undertake the action required by the prohibition or regulations issued by the local authority under section 17 in an individual case in order to prevent tobacco smoke from spreading into indoor premises where tobacco smoking is prohibited; or 法第12条第2節、第13条または第13条bの規定に違反し、第17条に準じて、地方自治体が定める禁煙の施設内で、タバコ煙の流入を防ぐための禁止・規制措置を実施する義務を怠った場合。</p> <p>3) allows use of the smoking area for another purpose than that referred to in section 13 b, 第13条bの規定に反し、別の目的で喫煙エリアを利用させる。</p>			
3.2.2.6	<p>3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。</p>	完全規制	部分規制	規制なし
	<p>屋内の職場：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 官公庁 ● 医療施設 ● 教育施設 ● 大学 ● 一般企業 ● その他(詳細：) <p>公共交通機関：</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 飛行機 ● 列車 ● フェリー ● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車) ● 業務用車両 	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

資料 6

	(タクシー、救急車、配達車)			
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	<p>Under Section 12 of the Tobacco Act, smoking is prohibited on the joint and public indoor premises of workplaces and on their indoor premises intended for clients and customers.</p> <p>喫煙規制法第 12 条により、一般企業や官公庁の屋内の職場、取引先や顧客向けの屋内施設での喫煙は禁じられている。</p> <p>Under Section 13 of the Tobacco Act, the proprietors of indoor premises may, however, allow smoking in a room intended for this purpose or in part of the facilities or space as long as no tobacco smoke can enter those indoor premises where smoking is prohibited. A separate room or other space for smoking shall not, however, be located in conjunction with indoor premises primarily used by persons under the age of eighteen.</p> <p>喫煙規制法第 13 条により、屋内施設を管理する者は施設内および敷地内で喫煙専用室の設置を許可してもよいが、タバコ煙が禁煙の場所に漏出しないようにしなければならない。隔離された喫煙専用室等は、主に 18 歳未満の者が利用する屋内施設と連続している場所には設置できない。</p> <p>Under Section 13 b of the Tobacco Act, smoking can be allowed on the indoor premises of restaurants only in a separate smoking area approved for smoking.</p>			

	<p>In that can case it must, however, be seen to it that tobacco smoke does not spread to the area where smoking is prohibited. It is prohibited to serve food or drink, or to eat or drink in the smoking area.</p> <p>法第 13 条 b により、レストランの建物内では、隔離された喫煙専用エリアでのみ喫煙することができる。その場合、タバコ煙が禁煙の場所へ漏出しないようにしなくてはならない。喫煙専用エリアに飲食物を提供したり、飲食したりすることは禁じられている。</p>
	<p>● 公共交通機関での禁煙</p>
	<p>Under Section 12 of the Tobacco Act, smoking is prohibited inside public means of transport.</p> <p>喫煙規制法第12条により、公共交通機関内での喫煙は禁じられている。</p> <p>Under Section 13 of the Tobacco Act, the proprietors of public means of transport may, however, allow smoking in a room intended for this purpose or in part of the facilities or space as long as no tobacco smoke can enter those indoor premises where smoking is prohibited. A separate room or other space for smoking shall not, however, be located in conjunction with indoor premises primarily used by persons under the age of eighteen.</p> <p>法第13条により、公共交通機関の経営者は、施設内の喫煙専用室での喫煙を許可できる。経営者は、タバコ煙が禁煙の場所に漏出しないようにしなければならない。しかし、主に18歳未満の者が利用する施設と連続している場所に喫煙専用室等は設置できない。</p>
	<p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p>
	<p>Under Section 12 of the Tobacco Act, smoking is prohibited on the indoor premises of government agencies and authorities and comparable public bodies intended for the public and clients. Smoking is also prohibited at public events arranged indoors.</p> <p>喫煙規制法第 12 条により、官公庁や、それに類似した多数の者や取引先のための公共団体の建物内では喫煙が禁じられている。多数の者が訪れる屋内のイベントでも、喫煙は禁じられている。</p> <p>Under Section 13 of the Tobacco Act, the proprietors of indoor premises and the organisers of public events may, however, allow smoking in a room intended for this purpose or in part of the facilities or space as long as no tobacco smoke can enter those indoor premises where smoking is prohibited. A separate room or other space for smoking shall not, however, be located in conjunction with indoor</p>

資料 6

	<p>premises primarily used by persons under the age of eighteen.</p> <p>法第 13 条により、屋内施設の所有者や公共イベントの運営者は喫煙専用室等で喫煙を許可できるが、タバコ煙が施設内の禁煙の場所に漏出しないようにしなければならない。しかし、主に 18 歳未満の者が利用する施設と連続している場所には、喫煙専用室等は設置できない。</p>
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>Amendments into Section 12 of the Tobacco Act entered into force 1 October 2010. Smoking is now prohibited:</p> <p>喫煙規制法第 12 条の改正は 2010 年 10 月に施行され、以下の場所は禁煙となった。</p> <p>1) on the indoor premises of family day care homes when family day care is provided there; 営業中の個人託児所の施設内。</p> <p>2) on the indoor premises and outdoor areas of institutions providing care for persons under the age of eighteen in virtue of the Child Welfare Act or the Mental Health Act; 児童福祉法、精神保健法により、18歳未満の者を保護する屋内施設と屋外の敷地。</p> <p>3) on the joint and public indoor premises of apartment house companies or residential real estates of other housing communities; and 一般・公共のアパート、企業用・住宅用不動産、その他の共同住宅の建物内等。</p> <p>4) in shelters and spectators' halls at public events arranged outdoors, and on other premises intended for following the event where the participants stay on places assigned for them. シェルター、屋外の公共イベントの観覧席、参加者が所定の席に着席するその他のイベント会場の施設等。</p> <p>Smoking bans for educational institutions have been specified. Under Section 12 of the Tobacco Act, smoking is now prohibited on the indoor premises of educational institutions providing basic, vocational or upper secondary education and in their student dormitories, as well as in the outdoor areas in their use. 教育機関での禁煙が細かく規定された。法第 12 条により、初等教育機関、職業教育機関、中学高校、学生寮の施設の屋内、屋外すべてで喫煙が禁止されるようになった。</p> <p>Under Section 13 of the Tobacco Act, smoking may be allowed in at most one out of ten</p>

資料 6

	<p>rooms for accommodation of customers in hotels and corresponding establishments. Irrespective of the number of rooms, smoking can however be allowed in three rooms for accommodation. In that case it has to be seen to it that employees are not exposed to tobacco smoke when working in these rooms.</p> <p>法第 13 条により、ホテルや類似施設で宿泊用の客室 10 部屋のうち、1 部屋を喫煙室にすることができる。喫煙できる宿泊用の客室は、全体の部屋数に関係なく 3 部屋まで許可される。そういった部屋で従業員が働く際に、受動喫煙にさらされることのないように“喫煙室”であることを明示しなければならない。</p>
--	--

Other-19 エストニア

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について			
		以下の適切・法的・行政的な手段等を探択・施行しましたか。			
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	×はい	□いいえ	
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。			
		● 国法	×はい	□いいえ	
		● 州法	□はい	×いいえ	
		● 行政命令	×はい	□いいえ	
		● 自主協定	×はい	□いいえ	
		● その他の手段(詳細:)	□はい	×いいえ	
		禁煙の実施手段の概要を記入。			
3.2.2.4		3.2.2.2 で“はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	□はい	×いいえ	
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム／社会基盤の詳細を記入。			
3.2.2.6		3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
		屋内の職場:			
		● 官公庁	□	×	□
		● 医療施設	□	×	□

資料 6

	● 教育施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関:			
	● 飛行機	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 自家用車	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):			
	● 文化施設	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● ショッピングセンター	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● パブ・バー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● ナイトクラブ	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● レストラン	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			
	● 屋内の職場での禁煙			
	smoking is allowed in smoking areas or rooms 喫煙は、喫煙エリアか喫煙室内で認められている。			
	● 公共交通機関での禁煙			
	smoking rooms or areas are allowed in trains and ferries, all others types of			

資料 6

	<p>public transport are smoke free 電車とフェリーのみで、喫煙室か喫煙エリアを設けることが認められている。他の交通機関は禁煙となっている。</p> <p>● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙</p> <p>smoking is allowed in smoking areas or rooms 喫煙は、喫煙エリアか喫煙室内で認められている。</p>
3.2.2.8	<p>FCTC 第 8 条の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p> <p>no changes in legislation since 2005. 2005 年から法律に変更はない。</p>

Other-20 ポーランド

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		

	<p>Art.5 of Tobacco Act prohibits smoking: タバコ法第5条により、以下の場所での喫煙は禁じられている。</p> <ul style="list-style-type: none"> - in all areas of educational institutions and health services, 教育機関と医療サービス施設の敷地内すべて。 - in indoor workplaces, culture institutions, sport facilities, other indoor public places, 屋内の職場、文化施設、スポーツ施設、その他の多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)。 - in public transport and bus/tram stops, 公共交通機関や、バス・路面電車の駅。 - in space for children's recreation and fun. 子ども向けのレクリエーション施設、遊び場。 			
3.2.2.4	3.2.2.2 で “はい” の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ	
3.2.2.5	3.2.2.4 で “はい” と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。			
3.2.2.6	3.2.2.1 で “はい” の場合、以下の施設の規定・範囲/完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
	屋内の職場:			
	● 官公庁	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 医療施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 教育施設	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 大学	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● 一般企業	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	● その他(詳細:)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	公共交通機関:			
	● 飛行機	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● 列車	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	● フェリー	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>

資料 6

	<ul style="list-style-type: none"> ● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● 自家用車 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	×
	<ul style="list-style-type: none"> ● その他 (詳細: bus/tram stops, バス停・路面電車の駅) 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<p>多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など):</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 文化施設 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● ショッピングセンター 	×	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● パブ・バー 	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● ナイトクラブ 	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● レストラン 	<input type="checkbox"/>	×	<input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> ● その他(詳細:) 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.2.2.7	<p>完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 屋内の職場での禁煙 			
	<p>special smoking rooms can be installed, 喫煙専用室の設置が可能である。</p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 公共交通機関での禁煙 			
	<p> </p>			
	<ul style="list-style-type: none"> ● 多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)での禁煙 			
	<p>special smoking rooms can be installed, 喫煙専用室の設置が可能である。</p>			
3.2.2.8	<p>条約第 8 条(タバコの規制に関する世界保健機関枠組条約)の履行にあたって、過去 2 年間または前回のレポート提出からどのように進歩したかを記入。</p>			
	<p>2010 April - amendment to the Tobacco Act which effects with extention of smoke-free zones in public places (educational institutions, health care units space for children's recreation - totally smoke-free; in restaurants, bars, caffees etc. only smoking rooms can be instaled.</p>			

資料 6

	2010年4月に施行されたタバコ法の改正により、教育機関、医療機関、子どもの遊び場も完全禁煙の対象に拡大された。レストラン、バー、カフェ等に関り、喫煙専用室の設置が可能となっている。
--	---

Other-21 リトアニア

3.2.2	8.2	受動喫煙からの保護対策について		
		以下の適切・法的・行政的な手段等を採択・施行しましたか。		
3.2.2.1		多数の者が利用する屋内施設の喫煙は禁止されていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.2		3.2.2.1 で“はい”の場合、どのような手段で禁煙を実施していますか。		
		● 国法	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
		● 州法	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● 行政命令	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● 自主協定	<input type="checkbox"/> はい	<input checked="" type="checkbox"/> いいえ
		● その他の手段(詳細:)	<input type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.3		禁煙の実施手段の概要を記入。		
		Law on Tobacco Control Republic of Lithuania, リトアニア共和国喫煙規制法		
3.2.2.4		3.2.2.2 で “はい”の場合、施行のためのシステムがともなっていますか。	<input checked="" type="checkbox"/> はい	<input type="checkbox"/> いいえ
3.2.2.5		3.2.2.4 で“はい”と答えた場合は、システム/社会基盤の詳細を記入。		
		<p>From 1 January 2007 part 1 of Article 19 „Restriction of Tobacco Product Consumption— lw on Tobacco Control Republic of Lithuania appendet by 5 point: „in restourants, caffees, bars and another public catering premises, clubs, discoteques, exluded only clubs of cigars and pippes, which have special equip. Order and conditions of cigars ang pippes clubs establishment determined by Government of Respublic of Lithuania or her delegated institution.</p> <p>2007年1月リトアニア共和国"喫煙規制法"19条第1部付属5により、レストラン、カフェ、バー、その他の一般の飲食業の施設、クラブ、ディスコは禁煙となっている。専用設備を持つ葉巻・パイプクラブは対象外。リトアニア共和国政府またはその委託機関が、葉巻・パイプクラブ施設の規定と条件を決定する。</p>		

資料 6

3.2.2.6	3.2.2.1 で“はい”の場合、以下の施設の 規定・範囲／完全性を記入。	完全規制	部分規制	規制なし
屋内の職場：				
● 官公庁		□	×	□
● 医療施設		×	□	□
● 教育施設		×	□	□
● 大学		□	×	□
● 一般企業		□	×	□
● その他(詳細：)		□	□	□
公共交通機関：				
● 飛行機		□	×	□
● 列車		□	×	□
● フェリー		□	×	□
● 陸上公共交通機関 (バス、トロリーバス、列車)		×	□	□
● 業務用車両 (タクシー、救急車、配達車)		×	□	□
● 自家用車		□	□	×
● その他(詳細：)		□	□	□
多数の者が利用する屋内施設(飲食店等のサービス産業など)：				
● 文化施設		×	□	□
● ショッピングセンター		×	□	□
● パブ・バー		×	□	□
● ナイトクラブ		□	×	□
● レストラン		×	□	□
● その他(詳細：)		□	□	□
3.2.2.7	完全禁煙／部分的禁煙の実施手段の概要・詳細を記入。			